



DE	Gebrauchsanweisung	Barbecue-Grill	4
GB	Instructions for use	Table grill	9
FR	Mode d'emploi	Gril de table	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Tafelgrill	19
ES	Instrucciones de uso	Parrilla de mesa	24
IT	Manuale d'uso	Grill da tavolo	29
DK	Brugsanvisning	Bordgrill	34
SE	Bruksanvisning	Bordsgrill	38
FI	Käyttöohje	Pöytägrilli	42
PL	Instrukcja obsługi	Grill stołowy	46
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επιτραπέζια ψησταριά	51
RU	Руководство по эксплуатации	Настольный гриль	56

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Barbecue-Grill

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau



1. Deckelgriff
2. Deckelöffner
3. Glasdeckel
4. Haltegriff
5. Thermostat mit Anschlussleitung
6. Anschlussbuchse
7. Keramik-Grillplatte
8. Fettauffangschale

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im

Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Thermostat mit Anschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Grillplatte mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste reinigen. Anschließend abtrocknen.
- Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät darf nur mit dem beigefügten Thermostat verwendet werden.
- Zuerst das Thermostat in die Anschlussbuchse des Gerätes stecken, bevor der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird.

-  Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr! Das Gerät während des Betriebs nur an den Griffen berühren.
-  Das Gerät darf niemals ohne Fettauffangschale benutzt werden!
- In die Fettauffangschale darf kein Wasser gegossen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät auf eine stabile waagerechte, ebene und wärmebeständige Unterlage stellen. Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen.
- Achtung! Die Grillplatte niemals mit

- Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken! Es entsteht sonst ein Wärmestau, der das Gerät zerstören könnte.
- Den Grill nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe entfernen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Ist der Glasdeckel beschädigt, darf das Gerät nicht mit dem Deckel benutzt werden.
- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - **Störungen während des Betriebes,**
 - **jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Verwendungsbereich

Das Gerät ist ein elektrischer Tischgrill, der sich zum fettarmen Schmoren und Grillen von Fleisch, Fisch, Geflügel oder Gemüse eignet.

Die geriffelte Fläche ist besonders zur Zubereitung von Steaks und die glatte Fläche zur Zubereitung von Fisch, Gemüse oder Grillwurst geeignet.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme die Verpackungsreste vollständig entfernen.

- Die Grillplatte und die Fettauffangschale mit einem feuchten Tuch reinigen und trockenwischen.
- Anschließend das Gerät ca. 5-10 Minuten ohne Grillgut aufheizen, damit der typische Eigengeruch abklingt (leichte Rauchentwicklung möglich, daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster und Balkontüren sorgen).

Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte am Thermostat zeigt den Heizvorgang an. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.

Glasdeckel

Das Gerät kann mit oder ohne Deckel benutzt werden.

Zum Öffnen des Glasdeckels den Deckelöffner oberhalb des Deckelgriffs nach hinten schieben und den Deckel öffnen. Der geöffnete Deckel darf nicht nach hinten oder vorne gedrückt werden. Zum Schließen den Deckel zunächst nach oben ziehen und dann nach unten klappen. Zum Reinigen kann der Deckel nach oben abgenommen werden. Zum Wiedereinsetzen den Deckel von hinten in die Führungsschiene schieben.

Thermostat

Das Thermostat an der Anschlussleitung dient zur Regelung der Grilltemperatur. Wir empfehlen folgende Einstellungen:

- 1-2: Warmhalten
- 3-4: für empfindliches Grillgut wie Fisch oder Geflügel
- 5 : für Steaks, Würstchen, Gemüse

Bedienung

- Die Fettauffangschale in das Gerät legen.

- Die Grillplatte mit Anschlussbuchse nach rechts einsetzen.
 - Wir empfehlen die Grillplatte leicht einzuölen, um ein Anbacken des Grillgutes zu vermeiden.
 - Den Glasdeckel einsetzen und schließen.
 - Das Thermostat in die Anschlussbuchse stecken.
 - Netzstecker in eine Steckdose stecken.
 - Thermostat mit dem Drehregler auf die gewünschte Temperatureinstellung zwischen **1** und **5** einstellen. Die Kontrollleuchte leuchtet.
 - Sobald die eingestellte Temperatur erreicht wurde, erlischt die Kontrollleuchte.
 - Das Gerät 5-10 Minuten vorheizen lassen.
 - Deckel öffnen. Das Grillgut auf die Grillplatte legen. Wenn gewünscht, Deckel schließen.
 - Es dürfen keine Bestecke aus Metall benutzt werden, da diese die Antihafbeschichtung der Grillplatte beschädigen können.
 - Die Fettauffangschale darf nicht überlaufen. Die Fettauffangschale daher rechtzeitig ausleeren.
 - Nach dem Gebrauch den Drehregler des Thermostates auf die Stufe „0“ stellen.
 - Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Thermostat aus der Anschlussbuchse ziehen.
 - Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
 - Das Thermostat darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
 - Das Thermostat mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
 - Grillplatte mit Haltegriffen mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Spülbürste und etwas Spülmittel reinigen. Anschließend vollständig abtrocknen. Die Anschlussbuchse muss vor der nächsten Benutzung vollständig trocken sein.
 - Abgetropftes Fett vorsichtig aus der Fettauffangschale schütten.
 - Die Fettauffangschale und den Glasdeckel im Spülwasser reinigen und anschließend vollständig abtrocknen.
 - Die Einzelteile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen, das Thermostat aus der Anschlussbuchse ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Table grill

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.


Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Lid handle
2. Lid opener
3. Glass lid
4. Carrying handle
5. Thermostat with power cord
6. Thermostat socket
7. Ceramic grill plate
8. Fat collection tray

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the thermostat and power cord with water and do not immerse in water.
- The grill plate can be wiped with a damp cloth or cleaned with a suitable soft brush. Dry thoroughly afterwards.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not use this appliance with any other thermostat than the one provided.
- Always connect the thermostat to its corresponding socket on the appliance before connecting to the mains.
-  The accessible surfaces of the housing may become very hot during

operation. Do not touch any part of the appliance except the handles.

- **⚠ Caution:** Do not use the appliance unless the fat collection tray has been properly fitted
- Do not allow water into the fat collection tray.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - by staff members in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Always place the appliance on a stable, flat, level and heat-resistant surface during operation. Do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- **Caution:** Do not, under any circumstances, cover the grill plate with aluminium foil, barbecue dishes or anything similar, as the resulting build-up of heat could cause irreparable damage

to the grill.

- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Do not operate the appliance outdoors.
- If the lid shows any sign of damage, the grill must not be used with it open.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use,**
 - in cases of malfunction, and,
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Application

This appliance is an electric table grill suitable for low-fat searing and grilling of meat, fish, poultry or vegetables.

The ribbed grill surface is particularly suitable for grilling steaks, and the smooth side for fish, vegetables or sausages.

Before using for the first time

- Remove any packing materials completely, before the appliance is used for the first time.
- The grill plate and fat collection tray should be cleaned with a damp, lint-free cloth. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Then let the grill heat up for about 5 - 10 minutes without any food on it. This will remove the smell typically encountered when first switching on a grill. A little

smoke may be emitted; for that reason, adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.

Indicator light

During the heating phase, the indicator light on the thermostat comes on. Once the pre-set temperature level is reached, the light goes out.

Glass lid

The grill can be used with or without the lid. To open the lid, slide the lid opener (located above the lid handle) to the rear and lift the lid. Once opened, take special care not to push the lid to the front or rear. To close the lid, first pull it up and then fold it down. For easy cleaning, the lid may be removed by pulling upwards. To re-attach, slide the lid into the guide slot from the rear.

Thermostat

The thermostat connected to the power cord serves to regulate the grill temperature. The following settings are recommended:

- 1-2: keeping warm
- 3-4: for delicate grill food such as fish or poultry
- 5 : for steaks, sausages and vegetables

Operation

- Fit the fat collection tray inside the appliance.
- Fit the grill plate with the thermostat socket to the right.
- We recommend first applying a light coat of oil to the plate to prevent sticking.
- Fit the glass lid and close it.
- Insert the thermostat into its corresponding socket.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.

- Use the thermostat control knob to set the desired temperature level, between **1** and **5**; the indicator light comes on.
- Once the pre-set temperature has been reached, the indicator light goes out.
- Let the appliance heat up for 5-10 minutes.
- Open the lid. Place the food to be cooked onto the grill plate. Close the lid if so desired.
- In order to prevent damage to the non-stick grill plate, do not use any metal utensils while placing or removing food.
- Ensure that the fat collection tray does not overflow during use. Always empty the tray in good time.
- After use, set the thermostat control knob to '0'.
- Remove the plug from the wall socket.
- Remove the thermostat from its socket.
- Allow the appliance to cool down before cleaning.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, remove the plug from the wall socket, remove the thermostat from its socket and allow the appliance to cool down.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the thermostat with water and do not immerse it.
- The thermostat should only be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The grill plate and handles should be cleaned with a damp cloth or a suitable soft brush, using a mild detergent. Dry thoroughly afterwards. The thermostat socket must be completely dry before the grill is used again.

- Carefully pour away any fat from the collection tray.
- The fat collection tray and glass lid can be cleaned in hot, soapy water. Ensure that all parts are thoroughly dried afterwards.
- Do not put any parts into the dishwasher.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for

return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Gril de table

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Poignée du couvercle
2. Système d'ouverture du couvercle
3. Couvercle vitré
4. Poignée de transport
5. Thermostat avec cordon d'alimentation
6. Prise du thermostat
7. Plaque de cuisson grill revêtement céramique
8. Plateau de récupération des graisses



Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des

réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le thermostat et le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger.
- La plaque de cuisson grill peut être essuyée avec un chiffon humide ou nettoyée avec une brosse douce adaptée. Essuyez ensuite soigneusement.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Ne pas utiliser cet appareil avec un thermostat autre que celui déjà fourni.
- Branchez toujours la fiche du

bloc thermostat dans la prise correspondante sur l'appareil avant de brancher l'appareil.

-  Les surfaces accessibles de l'appareil deviennent très chaudes durant l'utilisation. Ne touchez aucune partie de l'appareil autre que les poignées.
-  **Attention** : Ne pas utiliser l'appareil si le bac de récupération des graisses n'est pas correctement installé.
- Ne pas laisser d'eau pénétrer dans le bac de récupération des graisses.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - par des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels similaires,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences

physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane, horizontale et résistant aux

températures élevées lorsqu'il est allumé. Ne pas mettre l'appareil sur une surface chaude, telle qu'une plaque de cuisson ou à proximité d'une flamme telle qu'un brûleur à gaz.

- **Attention** : En aucun cas ne recouvrez la plaque de cuisson avec du papier aluminium, des plats à barbecue ou d'autres objets car l'accumulation de chaleur qui en résulterait pourrait endommager le gril de manière irréparable.
- N'installez pas le gril près d'un mur ou dans un coin et assurez-vous qu'il n'y a aucun matériau inflammable à proximité.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Si le couvercle montre des signes de dommages, le gril ne doit pas être utilisé avec le couvercle fermé.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- **Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise secteur après utilisation,**
 - en cas de mauvais fonctionnement
 - pendant son nettoyage.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Application

Cet appareil est un gril de table électrique destiné à la cuisson au gril de la viande, du poisson, de la volaille ou des légumes. Ce mode de cuisson saisit les aliments et

garantit une nourriture saine et pauvre en matières grasses.

La surface cannelée de la plaque de cuisson est parfaitement adaptée pour griller des steaks, et le côté lisse pour cuire des poissons, des légumes ou des saucisses.

Avant la première utilisation

- Retirez complètement les emballages avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- La plaque de cuisson et le plateau de récupération de graisse doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide non-pelucheux, puis complètement séchés.
- Il est conseillé de laisser chauffer le gril sans aliment pendant 5-10 minutes. Ceci aura pour effet d'éliminer l'odeur caractéristique accompagnant la mise en circuit initiale de tout gril. Une légère fumée risque de se dégager; pour cette raison, assurez-vous que la ventilation est adéquate en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.

Témoin lumineux

Pendant la phase de chauffe, le témoin lumineux du thermostat s'allume. Lorsque la température pré-réglée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint.

Couvercle vitré

Le gril peut être utilisé avec ou sans couvercle.

Pour ouvrir le couvercle, faites coulisser le système d'ouverture (situé au-dessus de la poignée du couvercle) vers l'arrière et soulevez le couvercle. Une fois ouvert, faites attention de ne pas pousser le couvercle vers l'avant ou vers l'arrière. Pour fermer le couvercle, soulevez-le d'abord pour

rabaissez-le. Pour un nettoyage facile, le couvercle peut être retiré en le tirant vers le haut. Pour l'attacher à nouveau, faites coulisser le couvercle dans le rail de guidage à l'arrière.

Thermostat

The thermostat connecté au cordon d'alimentation sert à réguler la température du gril. Les réglages suivants sont recommandés :

- 1-2: conservation au chaud
- 3-4: pour cuisson au grill délicate comme pour le poisson ou les volailles
- 5 : pour steaks, saucisses et légumes

Fonctionnement

- Placez le bac de récupération des graisses dans l'appareil.
- Installez la plaque de cuisson au gril, la prise thermostat à droite.
- Nous vous conseillons d'enduire d'abord d'un peu de matière grasse pour éviter aux aliments de coller.
- Installez le couvercle vitré et fermez-le.
- Insérez le thermostat dans sa prise.
- Insérez la fiche dans une prise murale appropriée.
- Réglez le thermostat sur la température souhaitée entre **1** et **5** ; le témoin s'allume.
- Une fois que la température désirée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint.
- Laissez chauffer l'appareil 5 à 10 minutes.
- Ouvrez le couvercle. Placez les aliments à griller sur la plaque de cuisson. Fermez le couvercle si désiré.
- Pour éviter d'abîmer le revêtement antiadhésif de la plaque de cuisson, n'utilisez aucun ustensile métallique pour placer ou retirer les aliments.

- Vérifiez que le plateau de récupération des graisses ne déborde pas pendant l'utilisation. Videz toujours le plateau à temps.
- Après utilisation, mettez le thermostat sur '**0**'.
- Retirez la fiche de la prise murale.
- Retirez le thermostat de sa prise.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche de la prise murale, retirez le thermostat de sa prise et laissez l'appareil refroidir.
- N'utilisez pas d'abrasifs ou de produits de nettoyage très puissants.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas le thermostat à l'eau et ne l'immergez jamais dans l'eau.
- Le thermostat doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon non-pelucheux légèrement humidifié.
- La plaque de cuisson et les poignées doivent être nettoyées avec un chiffon humide ou une brosse douce adaptée et un détergent doux. Séchez ensuite soigneusement. La prise thermostat doit être entièrement sèche avant d'utiliser à nouveau le gril.
- Videz soigneusement toutes les graisses accumulées dans le plateau de récupération.
- Le bac de récupération des graisses et le couvercle vitré peuvent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse. Séchez bien ensuite toutes ces parties.
- Ne mettre aucune pièce de l'appareil au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période

de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Tafelgrill

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Handgreep van deksel
2. Deksel opener
3. Glazen deksel
4. Draaggreep
5. Thermostaat met netsnoer
6. Thermostaathouder
7. Keramische grillplaat
8. Vetopvangbak

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie

aanhangsel).

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, de thermostaat en het netsnoer niet schoonmaken met water en nooit in water onderdompelen.
- De grillplaat kan afgeveegd worden met een vochtige doek of schoongemaakt worden met een geschikte zachte borstel. Daarna goed afdrogen.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbediening systeem.
- Gebruik dit apparaat alleen met de bijgeleverde thermostaat.
- Sluit de thermostaat aan op het overeenkomende contact van het apparaat voordat men het op het

stroomnet aansluit.

-  De bereikbare oppervlakken van de behuizing worden tijdens het gebruikt erg heet. Daarom, raak geen enkel deel van het apparaat aan, behalve de handgrepen.
-  **Let op:** Gebruik het apparaat niet tenzij de vetopvangbak op de juiste wijze is geplaatst
- Zorg ervoor dat er geen water in de vetopvangbak komt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van verpakkingsmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. voor verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Tijdens het gebruik het apparaat te allen tijde op een stevig, vlak, horizontaal hittebestendig oppervlak plaatsen. Het apparaat niet op of in de nabijheid

van warme oppervlakken of open vuur plaatsen, zoals verwarmingsplaten of gasvuur.

- **Waarschuwing:** Onder geen enkele omstandigheid mag men de grillplaat met aluminium folie, barbecueschotels en andere onderdelen bedekken, dit kan een opbouw van hitte tot gevolg hebben wat de grill ernstig kan beschadigen.
- De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Als het deksel tekenen van beschadiging vertoont, mag de grill niet worden gebruikt als hij gesloten is.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - het apparaat niet juist werkt en
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet opgevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Toepassing

Dit apparaat is een elektrische tafelgrill geschikt voor vetvrij braden en grillen van vlees, vis, gevogelte of groenten. Het geribbeld grilloppervlak is bijzonder geschikt voor het grillen van lapjes vlees, en de gladde kant voor vis, groenten of worstjes.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder compleet al het inpakmateriaal voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt.
- De grillplaat en vetopvangbak moeten schoongemaakt worden met een vochtige pluisvrije doek. Droog hierna goed af.
- Het is aanbevolen om de grill op te warmen voor tenminste 5-10 minuten zonder voedsel. Dit zal de geur verwijderen die normaal aanwezig is wanneer men de grill voor het eerst aanzet. Een kleine hoeveelheid rook kan afgegeven worden; men moet daarom zorgen voor voldoende ventilatie door ramen en balkon deuren te openen.

Controlelampje

Tijdens de opwarmfase, is het indicatielampje op de thermostaat verlicht. Zodra het ingestelde temperatuurniveau bereikt is zal het indicatielampje automatisch uitgaan

Glazen deksel

De grill kan met of zonder de deksel gebruikt worden.

Om de deksel te openen, de deksel openen (boven de handgreep van de deksel) naar achteren schuiven en de deksel omhoog tillen. Eenmaal geopend, extra voorzichtig zijn de deksel niet naar voren of naar achteren te duwen. Om de deksel te sluiten, deze eerst omhoog trekken en dan omlaag brengen. Voor het gemakkelijk schoonmaken de deksel verwijderen door hem omhoog te tillen. Om hem terug te plaatsen, de deksel aan de achterkant in de geleidingsleuf schuiven.

Thermostaat

De thermostaat die verbonden zit aan het netsnoer is voor het regelen van de temperatuur van de grill. De volgende instellingen worden aanbevolen:

1-2: warmhouden

3-4: voor delicate grillgerechten zoals vis of gevogelte

5 : voor lapjes vlees, worstjes en groenten

Gebruik

- Plaats de vetopvangbak in het apparaat.
- Plaats de grillplaat met de thermostaathouder naar rechts.
- We raden aan eerst een dun laagje olie op de plaat aan te brengen om kleven te voorkomen.
- Plaats de glazen deksel en sluit deze.
- Stop de thermostaat in de daarvoor bestemde houder.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Gebruik de thermostaatcontroleknop om de gewenste temperatuur te kiezen tussen **1** en **5**; het indicatielampje zal nu aangaan.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde temperatuur bereikt is, zal het indicatielampje uitgaan.
- Laat het apparaat opwarmen voor 5-10 minuten.
- Open de deksel. Plaats het te grillen voedsel op de grillplaat. Indien gewenst de deksel sluiten.
- Om te voorkomen dat de antiaanbaklaag van de grillplaat beschadigd wordt, mag men geen metalen voorwerpen gebruiken terwijl men voedsel plaatst of verwijderd.
- Zorg ervoor dat het vetopvangbak niet overstromt tijdens gebruik. Maak de bak altijd op tijd leeg.
- Na gebruik, zet de

thermostaatcontroleknop op '0'.

- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de thermostaat van de houder.
- Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt moet men eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen, de thermostaat uit de houder halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaak producten.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mag men de thermostaat nooit met water schoonmaken of onder water dompelen.
- De thermostaat mag alleen schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- De grillplaat en handgrepen kunnen, met een mild afwasmiddel, schoongemaakt worden met een vochtige doek of een geschikte zachte borstel. Daarna goed afdrogen. De thermostaathouder moet helemaal droog zijn voordat de grill weer gebruikt mag worden.
- Giet voorzichtig het vet van de vetopvangbak.
- De vetopvangbak en glazen deksel kunnen schoongemaakt worden in warm zeepwater. Zorg ervoor dat alle onderdelen daarna goed afgedroogd worden.
- Geen onderdelen in de vaatwasser afwassen.

Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle



materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Parrilla de mesa

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.


Elementos componentes

1. Asa de la tapa
2. Cierre de la tapa
3. Tapa de cristal
4. Asa de transporte
5. Termostato con cable de alimentación
6. Clavija del termostato
7. Placa cerámica de la parrilla
8. Bandeja recoge-grasa

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa

(consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el termostato ni el cable de alimentación con agua y no los sumerja en agua.
- La placa de la parrilla se puede limpiar con un paño húmedo o un cepillo blando adecuado. Después debe secarla por completo.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- No utilice este aparato con un termostato distinto al incluido.
- Conecte siempre el termostato a la correspondiente toma del aparato, antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica.
-  La superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy

altas durante su funcionamiento.
No toque ninguna pieza del aparato excepto las asas.

- **⚠ Precaución:** Utilice el aparato sólo después de colocar correctamente la bandeja recoge-grasa
- No permita la entrada de agua en la bandeja recoge-grasa.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del

aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable, plana, nivelada y termorresistente durante su utilización. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes o llamas de fuego como por ejemplo una placa eléctrica o

un fuego de gas.

- **Precaución:** Nunca, bajo ninguna circunstancia, cubra la placa de la parrilla con papel de aluminio, platos de asado u otros artículos, porque la acumulación de calor resultante podría dañar irreparablemente el grill.
- No coloque el grill junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
- No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- Si la tapa está visiblemente dañada, no se debe utilizar la parrilla con la tapa cerrada.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- **Apague siempre el aparato y desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared después del uso, y también**
 - **si hay una avería y**
 - **durante la limpieza.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Aplicación

Este aparato es una parrilla eléctrica de mesa adecuada para asar y cocinar con poca-grasa carne, pescado, pollo o verdura. La superficie acanalada de la parrilla está especialmente indicada para asar filetes de carne, y la superficie plana para pescado,

verdura o salchichas.

Antes de emplearlo por primera vez

- Retire por completo todo el material de embalaje, antes de utilizar el aparato por primera vez.
- La placa de la parrilla y la bandeja recoge-grasa se deben limpiar con un paño sin pelusa, humedecido. Después debe secarlos por completo.
- Se recomienda dejar la parrilla calentarse durante unos 5-10 minutos sin comida puesta. Esto quitará el olor típico que emite cuando se enciende por primera vez. Puede salir un poco de humo; por este motivo, se debe asegurar una ventilación adecuada abriendo las ventanas o el balcón.

Luz indicadora

Durante la fase de calentamiento, la luz indicadora del termostato se encenderá. Una vez alcanzada la temperatura pre-seleccionada, la luz indicadora se apagará.

Tapa de cristal

La parrilla se puede utilizar con o sin tapa. Para abrir la tapa, empuje el cierre de la tapa (situado encima del mango del asa de la tapa) hacia atrás y levante la tapa. Después de abrir la tapa, debe tener cuidado de no empujarla hacia delante ni detrás. Para cerrar la tapa, primero debe tirar hacia arriba y después cerrar hacia abajo. Para facilitar su limpieza, puede extraer la tapa tirando hacia arriba. Para volver a colocarla, introduzca la tapa en la guía desde atrás.

Termostato

El termostato conectado al cable de

alimentación sirve para regular la temperatura de la parrilla. Estos son los ajustes recomendados:

1-2: mantener caliente

3-4: para asar alimentos delicados, como pescado o aves

5 : para filetes, salchichas y verdura

Funcionamiento

- Ajuste la bandeja recoge-grasa dentro del aparato.
- Coloque la parrilla con la toma del termostato hacia la derecha.
- Es recomendable aplicar una pequeña cantidad de aceite a la parrilla para evitar que los alimentos se adhieran.
- Acople la tapa de cristal y ciérrala.
- Introduzca el termostato en su clavija correspondiente.
- Enchufe la clavija en una toma de pared adecuada.
- Utilice el botón de control del termostato para seleccionar el nivel de temperatura deseado entre 1 y 5; la luz indicadora se encenderá.
- Después de alcanzar la temperatura seleccionada, la luz indicadora se apagará.
- Permita que el aparato se caliente durante 5-10 minutos.
- Abra la tapa. Coloque los alimentos que desea cocinar sobre la placa de la parrilla. Cierre la tapa, según sus preferencias.
- Para evitar que la placa antiadherente de la parrilla resulte dañada, no utilice ningún objeto metálico al colocar o retirar los alimentos.
- Compruebe que la bandeja recoge-grasa no rebosa durante el uso. Vacíe siempre la bandeja con suficiente antelación.

- Después del uso, sitúe el botón de control del termostato en la posición ,0'.
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.
- Extraiga el termostato de la clavija.
- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared, extraiga el termostato de su clavija y permita que el aparato se enfríe.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el termostato con agua y no lo sumerja en agua.
- El termostato sólo se debe limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente humedecido.
- La placa de la parrilla y las asas se deben limpiar con un paño húmedo o un cepillo suave adecuado, utilizando un detergente neutro. Después séquelo por completo. La toma del termostato debe estar totalmente seca antes de volver a poner la parrilla en funcionamiento.
- Con precaución, vacíe la grasa de la placa recoge-grasa.
- La bandeja recoge-grasa y la tapa de cristal se deben limpiar en agua caliente con jabón. Después asegúrese de secar todas las piezas.
- No introduzca ninguna pieza en el lavavajillas.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen



componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Grill da tavolo

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione



1. Impugnatura del coperchio
2. Apertura del coperchio
3. Coperchio di vetro
4. Impugnatura per il trasporto
5. Termostato con cavo di alimentazione
6. Presa del termostato
7. Piastra grill in vetroceramica
8. Vassoio di raccolta dei grassi

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo

di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite il termostato né il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua.
- La piastra grill può essere pulita con un panno umido o con una spazzola morbida adatta. In seguito asciugate accuratamente.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'uso con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Utilizzate l'apparecchio solo con il termostato fornito in dotazione.
- Inserite sempre il termostato nell'apposita presa sull'apparecchio prima di collegare all'alimentazione elettrica.

-  Quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità centrale diventano molto calde. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio al di fuori dei manici.
-  **Avvertenza:** Non utilizzate l'apparecchio senza aver inserito correttamente il vassoio di raccolta dei grassi.
- Non fate cadere acqua nel vassoio di raccolta dei grassi.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili

ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Quando utilizzate l'apparecchio, posizionate lo sempre su una superficie stabile, piana, piatta e termoresistente. Non mettete l'apparecchio sopra o vicino a superfici calde o fiamme vive come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- **Avvertenza:** Non coprite, in nessun caso, la piastra del grill con fogli di alluminio, piatti di portata o oggetti di altro tipo; l'accumulo di calore che ne conseguirebbe potrebbe comportare danni irreparabili al barbecue grill.
- Non mettete il grill vicino ad una parete o in un angolo e assicuratevi che intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Se sul coperchio notate segni di danneggiamento, non usate il grill con il coperchio **chiuso**.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Applicazioni

Questo apparecchio è un grill elettrico da tavola ideale per grigliare o scottare carni, pesci, pollami o ortaggi a basso contenuto di grasso.

La superficie scanalata del grill è particolarmente adatta per grigliare bistecche, e la parte liscia per grigliare pesce, ortaggi e salsicce.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, eliminate completamente il materiale di imballaggio.
- Pulite la piastra del grill e il vassoio di raccolta dei grassi con un panno umido non lanuginoso. In seguito asciugate accuratamente.
- Si raccomanda di lasciar riscaldare la griglia per 5-10 minuti prima di sistemare gli alimenti. Ciò eliminerà l'odore caratteristico esalato al momento del primo utilizzo di ogni griglia; è bene quindi assicurare una buona aerazione lasciando aperte porte e finestre.

Spia di controllo

Durante la fase di riscaldamento, la spia luminosa sul termostato è accesa. Una volta raggiunta la temperatura preimpostata, la spia luminosa si spegne.

Coperchio di vetro

Il grill può essere utilizzato con o senza il coperchio.

Per aprire il coperchio, fate scivolare l'apertura del coperchio (posta sull'impugnatura) verso indietro e sollevate il coperchio. Dopo averlo aperto fate attenzione a non spingerlo in avanti o

indietro. Per chiuderlo, tiratelo verso l'alto e poi portatelo in basso. Per lavare il coperchio più facilmente, potete rimuoverlo tirandolo verso l'alto. Per reinserirlo, fate scivolare il coperchio sulla scanalatura guida dalla parte posteriore.

Termostato

Il termostato collegato al cavo di alimentazione serve a regolare la temperatura del grill. Vi consigliamo le seguenti impostazioni:

- 1-2: per mantenere in caldo
- 3-4: per grigliare alimenti delicati come il pesce o il pollame
- 5 : per bistecche, salsicce e ortaggi.

Funzionamento

- Inserite il vassoio di raccolta dei grassi nell'apparecchio.
- Inserite la piastra del grill lasciando la presa del termostato sulla destra.
- Vi consigliamo di cospargere un leggero strato di olio sulla piastra per evitare che gli alimenti si attacchino.
- Inserite il coperchio di vetro e chiudetelo.
- Inserite il termostato nell'apposita presa.
- Inserite la spina in una presa di corrente adatta.
- Agite sulla manopola di controllo del termostato per scegliere il livello di temperatura desiderato da **1 a 5**; la spia luminosa si accende.
- Al raggiungimento della temperatura preimpostata, la spia luminosa si spegne.
- Lasciate riscaldare l'apparecchio per 5-10 minuti.
- Aprite il coperchio. Sistemate le pietanze da cucinare sulla piastra del grill. Chiudete il coperchio, se lo desiderate.
- Per non danneggiare il rivestimento

antiaderente della piastra del grill, non usate mai oggetti metallici per sistemare o togliere gli alimenti.

- Controllate che il vassoio di raccolta dei grassi non trabocchi durante la fase di cottura. Svuotatelo a tempo debito.
- Dopo l'uso, posizionate la manopola di controllo del termostato sulla posizione neutra "0".
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Rimuovete il termostato dalla presa.
- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.

Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro, rimuovete il termostato dalla sua presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti troppo concentrati.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite il termostato con acqua e non immergetelo in acqua.
- Il termostato va pulito con un panno leggermente umido, non lanuginoso.
- La piastra del grill e le impugnature devono essere pulite con un panno umido o con una spazzola morbida adatta, usando un detersivo delicato. In seguito asciugate accuratamente. La presa del termostato deve essere perfettamente asciutta prima di poter riutilizzare il grill.
- Con molta attenzione, svuotate il vassoio di raccolta dei grassi.
- Il vassoio di raccolta dei grassi e il coperchio di vetro possono essere lavati con acqua calda e sapone. In seguito, assicuratevi di asciugare accuratamente

tutti i componenti.

- Non lavate nessun componente in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono

materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Bordgrill

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Lågets håndtag
2. Lågets åbner
3. Glaslåg
4. Bærehåndtag
5. Termostat med ledning
6. Stik til termostaten
7. Keramisk grillplade
8. Opsamlingsbakke til fedtstof

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af

stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.

- For at undgå risikoen for elektrisk stød, må termostaten og ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Grillpladen kan tørres af med en fugtig klud eller rengøres med en passende blød børste. Tør den omhyggeligt af bagefter.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Benyt aldrig dette apparat sammen med andre termostater end den der følger med grillen.
- Placer altid termostaten i det matchende stik på bordgrillen inden apparatet tilsluttes til strømforsyningen.
- ⚠ Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Berør aldrig disse dele, tag altid kun i håndtagene.
- ⚠ **Advarsel:** Benyt aldrig apparatet medmindre opsamlingsbakken til

- fedtstof er blevet korrekt sat i.
- Der må ikke kommes vand i opsamlingsbakken til fedtstof.
 - Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
 - Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
 - Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
 - Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
 - Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
 - **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
 - Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
 - Placer altid apparatet på en stabil, flad, jævn og varrefast overflade under brug. Sæt aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader eller åben ild såsom kogeplader og gasblus.
 - **Advarsel:** Dæk aldrig under nogen omstændigheder grillpladen med stanniol, grilltallerkener eller andre ting, da den deraf følgende overophedning kan forårsage uoprettelig skade på grillen.
 - Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
 - Benyt aldrig apparatet udendørs.
 - Hvis låget viser tegn på beskadigelse må grillen ikke benyttes med låget lukket.
 - Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
 - Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
 - **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også - i tilfælde af fejlfunktion og**

- **-under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Anvendelse

Dette apparat er en elektrisk bordgrill, som er egnet til fedtfattig tilberedning eller grilning af kød, fisk, fjerkræ eller grøntsager.

Den riflede grillflade er specielt egnet til at grille bøffer, og den glatte side er til fisk, grøntsager eller pølser.

Før brug

- Fjern altid al emballage fuldstændigt inden apparatet benyttes første gang.
- Grillpladen og opsamlingsbakken til fedtstof kan rengøres med en fugtig, fnugfri klud. Tør grillen omhyggeligt af bagefter.
- Det anbefales at lade grillen varme op tom i 5-10 minutter. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en grill tændes første gang. Den kan ose en smule; af den grund bør man sørge for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.

Indikatorlys

Under opvarmningen er indikatorlyset på termostaten tændt. Så snart den ønskede temperatur er nået vil indikatorlyset slukke.

Glaslåget

Grillen kan benyttes med eller uden låget. For at åbne låget, skubbes åbneren (som sidder over lågets håndtag) bagud og låget løftes. Når låget er åbnet, skal man være

forsigtig med ikke at skubbe låget frem eller tilbage. For at lukke låget lukkes det først helt op og derefter ned. For at lette rengøringen kan låget tages af ved at trække det opad. Når det skal sættes på igen skubbes låget ind i styrerillen fra bagsiden.

Termostaten

Termostaten som er forbundet med ledningen benyttes til at regulere grillens temperatur. Følgende indstillinger anbefales:

1-2: holde varm

3-4: til finere grillmad såsom fisk eller fjerkræ

5 : til bøffer, pølser og grøntsager

Betjening

- Sæt opsamlingsbakken til fedtstof ind i apparatet.
- Sæt grillpladen i med termostatstikket til højre.
- Vi anbefaler at man først smører et tyndt lag olie på grillpladen for at undgå at maden sætter sig fast.
- Sæt glaslåget på og luk det.
- Sæt termostaten i det tilsvarende stik på grillen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Brug knappen på termostaten til at vælge den ønskede temperatur mellem **1 og 5**; indikatorlyset tænder.
- Når den forindstillede temperatur er nået vil indikatorlyset slukke.
- Lad apparatet varme op i 5-10 minutter.
- Åbn låget. Placer maden der skal tilberedes på grillpladen. Luk låget hvis ønskeligt.
- For ikke at beskadige grillpladens slip-let belægning, må man aldrig benytte metalgenstande når maden placeres, vendes eller tages af.

- Sørg for at opsamlingsbakken til fedtstof ikke bliver overfyldt. Tøm altid bakken i god tid.
- Efter brug drejes termostaten hen på '0'.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag termostaten ud af stikket på grillen.
- Lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.

Rengøring og vedligehold

- Inden apparatet rengøres må stikket tages ud af stikkontakten, termostaten må tages ud af stikket på grillen og apparatet må få tid til at køle tilstrækkeligt af.
- Benyt ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med vand og heller aldrig nedsænkes i vand.
- Termostaten må kun rengøres med en let fugtig fnugfri klud.
- Grillpladen og håndtagene bør rengøres med en fugtig klud eller en passende blød børste, evt. med et mildt opvaskemiddel. Tørres omhyggeligt af bagefter. Termostatens stik må være fuldstændigt tørt inden grillen igen benyttes.
- Hæld det opsamlede fedtstof forsigtigt ud af opsamlingsbakken.
- Opsamlingsbakken til fedtstof og glaslåget kan rengøres med varmt sæbevand. Sørg for at alle delene bliver tørret grundigt af bagefter.
- Rengør aldrig nogen af delene i en opvaskemaskine.

indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de

Bordsgrill

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.



Komponenter

1. Lockhandtag
2. Locköppnare
3. Glaslock
4. Bärhandtag
5. Termostat med elsladd
6. Uttag för termostaten
7. Keramisk grillplatta
8. Uppsamlingsplåt för fett

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget

och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.

- För att undvika risken för elstöt, rengör inte och doppa inte termostaten eller elsladden i vatten.
- Grillplattan kan torkas av med en fuktig trasa eller rengöras med en lämplig mjuk borste. Torka noga efteråt.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Använd inte apparaten med någon annan termostat än den som medföljer grillen.
- Anslut alltid termostaten till dess uttag på apparaten innan du ansluter den till vägguttaget.
-  De ytor i höljet som man kommer åt blir mycket heta under användningen. Rör inga andra delar av apparaten utom handtaget.
-  **Varning:** Använd inte apparaten om inte uppsamlingsplåten för fett sitter ordentligt på plats

- Låt inte vatten hamna i uppsamlingsplåten för fett.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
 - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Placera alltid apparaten på en stabil, horisontell, jämn och värmebeständig yta under användningen. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- **Varning:** Du bör under inga omständigheter täcka grillplattan med aluminiumfolie, grillfat eller andra föremål, då detta kan leda till överhettning som kan skada grillen så att den inte längre går att reparera.
- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Om locket visar något tecken på skada får grillen endast användas när det är öppet.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter**

användningen, samt också

- **om apparaten skulle uppvisa fel och**
- **före rengöring.**

- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Användning

Denna apparat är en elektrisk bordsgrill som lämpar sig för fettsnål bryning och grillning av kött, fisk, kyckling eller grönsaker.

Den räfflade grillytan är speciellt lämplig för grillning av stekar och den släta sidan för fisk, grönsaker eller korv

Innan den första användningen

- Avlägsna allt förpackningsmaterial helt innan du använder apparaten för första gången.
- Grillplattan och uppsamlingsplåten bör rengöras med en fuktad, luddfri trasa. Torrtorka efteråt.
- Vi rekommenderar att du hettar upp den tomma grillen i 5-10 minuter. Detta kommer att ta bort lukten som ofta uppstår när man först sätter igång grillen. Litet rök kan uppstå; vädra därför ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.

Signallampa

Under uppvärmningsfasen lyser signallampen på termostaten. När den förinställda temperaturen uppnåtts slocknar signallampen.

Glaslock

Grillen kan användas med eller utan locket.

För att öppna locket, dra locköppnaren (som sitter ovanför lockhandtaget) bakåt och lyft locket. Var extra noga med att inte dra locket till fram- eller baksidan när det är öppet. För att stänga locket drar du först upp det och viker sedan ner det. För enkel rengöring kan locket tas loss helt genom att dras uppåt. För att sätta tillbaka locket drar du in det i styrspåret bakifrån.

Termostat

Termostaten som är kopplad till elsladden reglerar grilltemperaturen. Följande inställningar rekommenderas:

- 1-2: hålla varmt
- 3-4: för känsliga grillrätter såsom fisk och fågel
- 5 : för stekar, korv och grönsaker

Användning

- Sätt uppsamlingsplåten för fett i apparaten.
- Sätt dit grillplattan med termostatuttaget till höger.
- Vi rekommenderar att du penslar grillplattan med ett tunt lager olja för att förhindra att maten fastnar.
- Sätt dit glasloket och stäng det.
- Anslut termostaten till sitt uttag.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Med termostatkontrollknappen väljer du den önskade temperaturnivån mellan 1 och 5; signallampen tänds.
- När den förinställda temperaturen uppnåtts slocknar signallampen.
- Låt apparaten värmas upp 5-10 minuter.
- Öppna locket. Placera maten som skall tillredas på grillplattan. Stäng locket om så önskas.
- Undvik skador på grillplattans non-stickbeläggning genom att inte använda

några metallföremål när du tillsätter eller avlägsnar mat.

- Kontrollera att inte uppsamlingsplåten för fett svämmas över under användningen. Töm plåten med jämna mellanrum.
- Efter användningen ställer du in termostatkontrollen på '0'.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Dra termostaten ur uttaget.
- Låt apparaten svalna innan du rengör den.

Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten drar du stickproppen ur vägguttaget, drar termostaten ur sitt uttag och låter apparaten svalna.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra termostaten med vatten eller doppa det i vatten.
- Termostaten bör endast torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Grillplattan och handtagen ska rengöras med en fuktig trasa, eller lämplig mjuk borste, och mildt diskmedel. Torka noga efteråt. Termostatuttaget måste vara helt torrt innan grillen används igen.
- Håll försiktigt eventuellt fett ur uppsamlingsplåten.
- Uppsamlingsbrickan för fett kan diskas i varmt vatten med diskmedel. Se till att alla delar torkas noga efteråt.
- Diska inte några delar i diskmaskin.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Pöytägrilli

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.



Osat

1. Kannen kahva
2. Kannenavaaja
3. Lasikansi
4. Kantokahva
5. Termostaatti ja liitäntäjohto
6. Termostaatin istukka
7. Keraaminen grillilevy
8. Rasvankeräysalusta

Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt

täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä pese termostaattia tai liitäntäjohtoa vedessä äläkä upota niitä veteen.
- Grillilevy voidaan pyyhkiä puhtaaksi kostealla rätillä tai puhdistaa sopivalla pehmeällä harjalla. Kuivaa sen jälkeen perusteellisesti.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Älä käytä muuta kuin laitteen mukana tulevaa termostaattia.
- Kytke termostaatti aina sitä varten olevaan istukkaan laitteessa ennen laitteen kytkemistä verkkovirtaan.
-  Laitteen ulkopinnat ovat käytön aikana erittäin kuumia. Älä koske muihin laitteen osiin kuin kahvoihin.
-  **Varoitus:** Älä käytä laitetta, ellei rasvankeräysalusta ole asennettuna kunnolla paikalleen.
- Älä päästä rasvankeräysalustalle vettä.
- Tämä laite on tarkoitettu

kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten

- henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
- maatalousyritykset
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laitte ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa

pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Aseta laite käytön aikana aina tukevalle, tasaiselle, vaakatasoiselle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle. Älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle tai avotuleen, kuten lämpölevyille tai kaasuliekille.
- **Varoitus:** Älä missään tapauksessa peitä grillilevyä alumiinikelmulla, grillausastioilla tai muilla esineillä, sillä siitä aiheutuva kuumuus voi vahingoittaa grilliä.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- Älä käytä laitetta ulkosalla.
- Jos kannessa näkyy vaurion merkkejä, grilliä ei saa käyttää kansi kiinni.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen käytön aikana.
- Älä anna liitäntäjohtoa koskea kuumia pintoja.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
 - jos laitteessa on toimintahäiriö
 - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön

seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on sähköinen pöytägrilli, joka soveltuu vähärasvaiseen paistamiseen ja lihan, kalan, siipikarjan tai vihannesten grillaukseen.

Urallinen grillipinta soveltuu erityisesti pihvien grillaukseen ja tasainen puoli kalalle, vihanneksille ja makkaralle.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen ensikäyttöä.
- Puhdista grillilevy ja rasvaneräysalusta kostealla, nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa huolellisesti.
- Anna grillin kuumentua noin 5-10 minuutin ajan tyhjänä. Näin laitteesta poistuu haju, jota ilmenee tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä. Laitteesta voi tulla jonkin verran savua; sen takia täytyy varmistaa riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.

Merkkivalo

Lämpenemisen aikana termostaatin merkkivalo syttyy. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, merkkivalo sammuu.

Lasikansi

Grillii voidaan käyttää kannen kera tai ilman kantta.

Kansi avataan työntämällä kannenavaaja (sijaitsee kannen kahvan yläpuolella) taakse ja nostamalla kantta. Kun kansi on avattu, varo erityisesti työntämästä kantta eteen tai taakse. Kansi suljetaan vetämällä se ensin ylös ja taittamalla se sitten alas. Kansi

voidaan irrottaa ylöspäin vetämällä, jotta se on helppo puhdistaa. Se kiinnitetään jälleen työntämällä kansi takaapäin ohjausuraan.

Termostaatti

Liitäntäjohtoon liitetty termostaatti on tarkoitettu grillin lämpötilan säätöön.

Seuraavat asetukset ovat suositeltavia:

1-2: lämpimänä pitäminen

3-4: herkkä grilliruoka kuten kala tai kana

5 : pihvit, makkarat ja vihannekset

Käyttö

- Asenna rasvaneräysalusta laitteen sisälle.
- Kiinnitä grillilevy ja termostaatin istukka oikealle puolelle.
- Suosittelemme, että levität ensin ohuelti öljyä grillilevylle, jotta estetään tarttuminen.
- Kiinnitä lasikansi ja sulje se.
- Kiinnitä termostaatti istukkaan.
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
- Valitse termostaatin säätimellä haluamasi lämpötila väliltä 1–5. Merkkivalo syttyy.
- Kun esisäädetty lämpötila saavutetaan, merkkivalo sammuu.
- Anna laitteen kuumeta 5-10 minuutin ajan.
- Avaa kansi. Aseta kypsennettävä ruoka grillilevylle. Sulje kansi, jos haluat.
- Jotta tarttumattomaksi käsitelty grillilevy ei vahingoittuisi, älä käytä metalliesineitä ruoan käsittelyyn.
- Varmista, että rasvaneräysalusta ei vuoda yli käytön aikana. Tyhjännä alusta ajoissa.
- Aseta käytön jälkeen termostaatin säädin asentoon "0".
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Irrota termostaatti istukasta.

- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Ennen puhdistusta irrota pistotulppa pistorasiasta, termostaatti istukasta ja anna laitteen jäähtyä.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Termostaatin saa puhdistaa vain pyyhkimällä hieman kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Grillilevy ja kahvat täytyy puhdistaa kostealla rätillä tai sopivalla pehmeällä harjalla mietoa pesuainetta käyttämällä. Kuivaa perusteellisesti sen jälkeen. Termostaatin istukan täytyy olla täysin kuiva ennen kuin grilliä käytetään jälleen.
- Kaada varovasti rasva pois rasvankeräysalustalta.
- Rasvankeräysalusta ja lasikansi voidaan pestä kuumassa saippuavedessä. Kuivaa ehdottomasti kaikki osat huolellisesti sen jälkeen.
- Älä pese mitään osia astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia

materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja,

ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Grill stołowy

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Uchwyt pokrywy
2. Otwarcie pokrywy
3. Szklana pokrywa
4. Uchwyt do przenoszenia
5. Termostat z przewodem zasilania
6. Gniazdko termostatu
7. Ceramiczna płyta grillowa
8. Tacka na gromadzący się tłuszcz



Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać

je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć termostatu ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich.
- Płytę grillową można przecierać wilgotną ściereczką lub czyścić delikatną szczoteczką. Po umyciu dokładnie osuszyć.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Urządzenie nie jest przystosowane, by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie używać grilla w połączeniu z termostatem innym niż oryginalny.
- Zawsze przed podłączeniem urządzenia do sieci najpierw wsunąć termostat do odpowiedniego

gniazdka.

-  Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. Nie dotykać żadnych części urządzenia poza uchwytyami.
-  **Ostrzeżenie:** Nie włączać urządzenia bez prawidłowo włożonej tacki na gromadzący się tłuszcz.
- Zwracać uwagę, aby do tacki na tłuszcz nie przedostawała się woda.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i

bezpieczeństwo użytkownika.

- W czasie pracy urządzenia, zawsze należy stawiać je na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Nie stawiać urządzenia na lub obok gorących powierzchni bądź płomieni (np. kuchenki elektrycznej lub gazowej).
- **Ostrzeżenie:** Pod żadnym pozorem nie przykrywać płyty grilla folią aluminiową, naczyniami, lub innymi przedmiotami, ponieważ wytwarzająca się w ten sposób bardzo wysoka temperatura może spowodować nieodwracalne uszkodzenie grilla.
- Nie stawiać grilla w rogu ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek oznak uszkodzenia pokrywy, nie wolno używać grilla z zamkniętą pokrywą.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie

użytkownik.

Zastosowanie

Stołowy grill elektryczny przeznaczony jest do niskotłuszczowego obsmażania i grillowania mięsa, ryb, drobiu oraz warzyw. Zeberkowana strona płyty nadaje się szczególnie do grillowania steków a strona gładka – ryb, warzyw lub kielbasek.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Przed użyciem grilla po raz pierwszy, usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Płytę grzewczą i tackę na gromadzący się tłuszcz należy czyścić moką, gładką ściereczką a następnie wytrzeć do sucha.
- Zaleca się rozgrzewać grill na pusto przez około 5-10 minut. W ten sposób urządzenie pozbędzie się specyficznego zapachu nowości. W tym czasie może wydzielić się niewielka ilość dymu; z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.

Wskaźnik świetlny

Podczas rozgrzewania grilla zapala się wskaźnik świetlny na termostacie. Po osiągnięciu żądanej temperatury wskaźnik świetlny wyłącza się.

Szklana pokrywa

Urządzenie można używać z pokrywą lub bez niej.

Aby otworzyć pokrywę, przesunąć otwarcie pokrywy (tuż na uchwycie pokrywy) w tył, po czym podnieść pokrywę. Po otwarciu pokrywy uważać, aby nie została popchnięta do przodu lub do tyłu. W celu zamknięcia pokrywy najpierw pociągnąć ją w górę, po

czym zamknąć. Aby ułatwić sobie umycie pokrywy, można ją wyjąć, pociągając w górę. W celu ponownego założenia pokrywy wsunąć ją w prowadnice od tyłu.

Termostat

Termostat podłączony do przewodu zasilania służy do ustawiania temperatury grillowania. Zaleca się stosowanie następujących ustawień:

- 1-2: utrzymywanie w ciepłe
- 3-4: grillowanie delikatnych produktów jak np. ryba czy drób
- 5 : grillowanie steków, kielbasek i warzyw

Instrukcja obsługi

- Włożyć tackę na gromadzący się tłuszcz do urządzenia.
- Założyć płytę grillową z gniazdem termostatu po prawej stronie.
- Zaleca się nałożyć cienką warstwę oleju na płytę, aby zapobiec przywarciu dania.
- Założyć pokrywę szklaną i zamknąć ją.
- Wsunąć wtyczkę termostatu do odpowiedniego gniazdka.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka.
- Ustawić gałkę termostatu na żadaną temperaturę między **1 a 5 – włączy się wówczas wskaźnik świetlny**.
- Kiedy urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę, lampka kontrolna zgaśnie.
- Rozgrzewać urządzenie przez około 5 – 10 minut.
- Otworzyć pokrywę. Umieścić danie przeznaczone do grillowania na płycie grzewczej. Zamknąć ewentualnie pokrywę.
- Aby zapobiec zniszczeniu nieprzywierającej warstwy ochronnej, nie należy używać metalowych narzędzi

nakładając lub zdejmując produkty żywnościowe.

- W trakcie pracy urządzenia sprawdzać, czy tacka na gromadzący się tłuszcz nie jest przepelniona. W razie potrzeby opróżnić ją odpowiednio wcześniej.
- Po zakończeniu czynności przekręcić gałkę termostatu na „0”.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wyjąć termostat z gniazdka w urządzeniu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać aż grill ostygnie.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia grilla, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego a termostat z gniazdka w urządzeniu i poczekać aż urządzenie ostygnie.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy myć termostatu wodą ani zanurzać go w cieczach.
- Termostat można przetrzeć lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Płytę grillową i uchwyty czyścić wilgotną ściereczką lub delikatną szczoteczką z dodatkiem delikatnego detergentu. Po umyciu dokładnie osuszyć. Przed ponownym włączeniem grilla sprawdzić, czy gniazdo termostatu jest całkowicie suche.
- Ostrożnie wylać tłuszcz z tacki.
- Tackę na gromadzący się tłuszcz oraz pokrywę można myć w gorącej wodzie z detergentem. Wszystkie elementy należy następnie dokładnie osuszyć.
- Żaden z elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać

prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Επιτραπέζια ψησταριά

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Λαβή καπακιού
2. Κουμπί ανοίγματος καπακιού
3. Γυάλινο καπάκι
4. Λαβή μεταφοράς
5. Θερμοστάτης με ηλεκτρικό καλώδιο
6. Υποδοχή θερμοστάτη
7. Κεραμική πλάκα ψησταριάς
8. Δίσκος συλλογής λίπους



Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε

περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίσετε το θερμοστάτη και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Μπορείτε να σκουπίσετε την πλάκα ψησταριάς με ένα υγρό πανί ή να την καθαρίσετε με μια κατάλληλη μαλακή βούρτσα. Κατόπιν, στεγνώστε την καλά.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή με θερμοστάτη διαφορετικό από

αυτόν που παρέχεται.

- Να συνδέετε πάντα το θερμοστάτη με την αντίστοιχη υποδοχή του στη συσκευή πριν από τη σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
-  Οι προσιτές επιφάνειες περιβλήματος ίσως θερμανθούν πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τις χειρολαβές.
-  **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν ο δίσκος συλλογής λίπους δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Μην αφήνετε νερό να μπει στο δίσκο συλλογής λίπους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά

(τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή αυτά τα υλικά είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί

υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Κατά τη λειτουργία να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- **Προσοχή!** Σε καμία περίπτωση, μην καλύπτετε την πλάκα ψησταριάς με αλουμινόχαρτο, πισιτέλες ψησίματος ή άλλα αντικείμενα επειδή η συσσώρευση θερμότητας που προκύπτει μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στην ψησταριά.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα σε τοίχο ή γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Αν το καπάκι εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη σχάρα για να το κλείσετε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Προσέχετε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με πολύ καυτές επιφάνειες.
- **Φροντίζετε πάντοτε να κλείνετε τη συσκευή και να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Χρήση

Η συσκευή αυτή είναι μια επιτραπέζια ψησταριά για το σοτάρισμα με λίγο λίπος και το ψήσιμο κρεάτων, ψαριών, πουλερικών ή λαχανικών. Η επιφάνεια ψησταριάς με ραβδώσεις είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για το ψήσιμο μπριζόλας και η λεία πλευρά για ψάρια ή λουκάνικα.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Θα πρέπει να πλύνετε την πλάκα ψησταριάς και το δίσκο συλλογής λίπους με ένα βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Μετά σκουπίστε καλά.
- Σας συνιστούμε να αφήσετε την ψησταριά να ζεσταθεί για 5 έως 10 λεπτά χωρίς να τοποθετήσετε κανένα τρόφιμο. Με τον τρόπο αυτό, θα φύγει η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται όταν η συσκευή λειτουργεί για πρώτη φορά. Μπορεί να βγει λίγος καπνός. Για το λόγο αυτό, ανοίξτε τα παράθυρα ή την μπαλκονόπορτα ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Λυχνία ένδειξης

Κατά τη θέρμανση, ανάβει η λυχνία ένδειξης στο θερμοστάτη. Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, σβήνει η λυχνία.

Γυάλινο καπάκι

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά με ή χωρίς το καπάκι.

Για να ανοίξετε το καπάκι, σύρετε το κουμπί ανοίγματος καπακιού (βρίσκεται πάνω από τη λαβή καπακιού) προς τα πίσω και σηκώστε το καπάκι. Μόλις ανοίξει, προσέχετε ιδιαίτερα για να μην πιέσετε το καπάκι προς τα μπροστά ή προς τα πίσω. Για να κλείσετε το καπάκι, πρώτα τραβήξτε το προς τα πάνω και μετά διπλώστε το προς τα κάτω. Για εύκολο καθαρισμό, μπορείτε να τραβήξετε το καπάκι προς τα πάνω για να το αφαιρέσετε. Για να το συνδέσετε ξανά, σύρετε το καπάκι μέσα στην εσοχή οδήγησης από το πίσω μέρος.

Θερμοστάτης

Ο θερμοστάτης που είναι συνδεδεμένος με το ηλεκτρικό καλώδιο εξυπηρετεί στη ρύθμιση της θερμοκρασίας της ψησταριάς. Συνιστώνται οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

1-2: διατήρηση ζεστού

3-4: για ευαίσθητα τρόφιμα στην ψησταριά όπως ψάρια ή πουλερικά

5 : για μπριζόλες, λουκάνικα και λαχανικά

Λειτουργία

- Προσαρμόστε το δίσκο συλλογής λίπους μέσα στη συσκευή.
- Προσαρμόστε την πλάκα ψησταριάς με την υποδοχή θερμοστάτη στα δεξιά.
- Συνιστάται πρώτα να επαλείψετε την πλάκα με μια λεπτή επικάλυψη λαδιού ώστε να αποφευχθεί το κόλλημα.
- Προσαρμόστε το γυάλινο καπάκι και κλείστε το.
- Εισάγετε το θερμοστάτη στην αντίστοιχη υποδοχή του.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη του θερμοστάτη για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία μεταξύ 1 και 5.

Ανάβει η λυχνία ένδειξης.

- Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, σβήνει η ενδεικτική λυχνία.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για 5 έως 10 λεπτά.
- Ανοίξτε το καπάκι. Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στην πλάκα ψησταριάς. Κλείστε το καπάκι, αν είναι επιθυμητό.
- Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην αντικολητική πλάκα ψησταριάς, μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη ενώ τοποθετείτε ή αφαιρείτε τα τρόφιμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής λίπους δεν υπερχειλίζει κατά τη χρήση. Πάντα να αδειάζετε το δίσκο έγκαιρα.
- Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο '0'.
- Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Βγάλτε το θερμοστάτη από την υποδοχή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, βγάλτε το θερμοστάτη από την υποδοχή του και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το θερμοστάτη με νερό και μην τον βυθίζετε σε νερό.
- Θα πρέπει να σκουπίζετε το θερμοστάτη μόνο με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε την πλάκα ψησταριάς και τις λαβές με ένα υγρό πανί

ή με μια κατάλληλη μαλακή βούρτσα, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό. Κατόπιν, στεγνώστε καλά. Η υποδοχή θερμοστάτη πρέπει να είναι εντελώς στεγνή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά την ψησταριά.

- Απορρίψτε προσεκτικά τυχόν λίπος από το δίσκο συλλογής.
- Ο δίσκος συλλογής λίπους και το γυάλινο καπάκι πρέπει να καθαριστούν με ζεστό σαπουνόνερο. Φροντίστε μετά να στεγνώσετε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μην πλένετε οποιαδήποτε εξαρτήματα σε πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα

εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Настольный гриль

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство



1. Ручка крышки
2. Открыватель крышки
3. Стеклопанель крышки
4. Ручка для переноски
5. Термостат со шнуром питания
6. Разъем для термостата
7. Керамическая жарочная поверхность
8. Поддон для сбора жира

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного

обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте термостат и шнур питания и не погружайте их в воду.
- Жарочную поверхность можно протирать влажной тканью или очищать соответствующей мягкой щеткой. После этого ее нужно тщательно просушить.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Чистка и общий уход».
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Используйте прибор только с тем термостатом, с которым он был поставлен.

- Перед включением прибора в сеть обязательно подключите термостат к соответствующему разъему.
-  При использовании поверхность прибора становится очень горячей. Кроме ручки, не прикасайтесь ни к каким другим частям прибора.
-  Предупреждение! Не используйте прибор без правильно установленного поддона для сбора жира.
- Не допускайте попадания воды в поддон для сбора жира.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
 - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
 - в сельскохозяйственной рабочей среде;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Предупреждение. Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности,

- например, удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
 - При работе прибор должен всегда находиться на устойчивой, плоской, ровной и теплостойкой поверхности. Не ставьте прибор на горячие предметы или рядом с ними или с источниками открытого огня, такими как нагревательные элементы электрической плиты или конфорки газовой плиты.
 - Предупреждение! Ни при каких обстоятельствах не накрывайте жарочную поверхность алюминиевой фольгой, посудой для барбекю или чем-нибудь подобным, так как возникающее при этом повышение температуры может привести к неустранимому повреждению прибора.
 - Не устанавливайте прибор у самой стены или в углу и обязательно проверяйте, чтобы рядом не было легковоспламеняющихся материалов.
 - Не используйте прибор на открытом воздухе.
 - Если на крышке имеются какие-либо признаки повреждения, не используйте гриль с закрытой крышкой.
 - Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
 - Следите за тем, чтобы шнур питания не касался нагреваемой поверхности прибора.
 - **После использования всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
 - при любой неполадке и
 - перед чисткой.
 - При извлечении штепсельной вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
 - Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- ### Предназначение
- Данный прибор представляет собой настольный гриль, предназначенный для обжарки с малым количеством жира и грилирования мяса, рыбы, птицы или овощей.
- Рифленая жарочная поверхность лучше подходит для грилирования стейков, а гладкая поверхность – для рыбы, овощей или колбасок.
- ### Перед первым включением прибора
- Прежде чем включить прибор в первый раз, полностью удалите с него все упаковочные материалы.
 - Протрите жарочную поверхность и поддон для сбора жира влажной безворсовой тканью, после чего вытрите их насухо.
 - Дайте электроприбору нагреться в течение приблизительно 5-10 минут без пищевых продуктов.

Так можно избавиться от запаха, который обычно появляется, когда электрогриль включают в первый раз. Возможно появление легкого дыма; по этой причине следует обеспечить соответствующую вентиляцию, открыв окна или двери балкона.

Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка на термостате горит во время разогрева прибора. Она погаснет, как только будет достигнута заданная степень нагрева.

Стеклопанель крышка

Гриль можно использовать как с крышкой, так и без нее.

Чтобы открыть крышку, подайте ее открыватель (расположен над ручкой крышки) назад и поднимите крышку. После открывания будьте очень внимательны, чтобы не сдвинуть ее вперед или назад. Чтобы закрыть крышку, сначала потяните ее вверх, потом опустите. Чтобы облегчить очистку крышки, крышку можно снять, потянув ее вверх. Чтобы установить крышку обратно, задвиньте ее с тыльной стороны в направляющий паз.

Термостат

Термостат, подключенный к шнуру питания, служит для регулирования температуры нагрева гриля. Приведенные ниже уставки рекомендуются использовать следующим образом:

1-2: для поддержания пищи в теплом состоянии;

3-4: для деликатного грилирования таких продуктов как рыба или птица:

5 : для грилирования стейков, колбасок

и овощей.

Эксплуатация

- Установите в прибор поддон для сбора жира.
- Установите жарочную поверхность так, чтобы разъем для термостата был на правой стороне.
- Мы рекомендуем сначала смазать жарочную поверхность тонким слоем растительного масла, чтобы не допустить прилипания пищи.
- Установите стеклянную крышку и закройте ее.
- Вставьте термостат в соответствующий разъем.
- Вставьте вилку в розетку.
- Установите термостат при помощи ручки на нужную степень нагрева между 1 и 5; при этом загорается индикаторная лампочка.
- После достижения заданной температуры индикаторная лампочка гаснет.
- Дайте прибору прогреться в течение 5 – 10 минут.
- Откройте крышку. Положите продукты для готовки на жарочную поверхность. Закройте крышку, если хотите.
- Чтобы не повредить антипригарное покрытие жарочной поверхности, не пользуйтесь металлическими предметами, когда пищу нужно положить или снять с жарочной поверхности.
- При использовании прибора не допускайте переполнения поддона для сбора жира. Всегда опорожняйте его вовремя.
- После применения установите ручку термостата на '0'.

- Выньте вилку из розетки.
- Выньте термостат из разъема.
- Прежде чем приступить к чистке прибора, дайте ему остыть.

Чистка и общий уход

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выньте вилку из розетки, извлеките термостат из разъема и дайте прибору остыть.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими растворами.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Термостат можно только протереть слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Жарочную поверхность и ручки нужно очищать влажной тканью или соответствующей мягкой щеткой с использованием мягкого моющего средства. После этого тщательно ее просушите. Прежде чем снова включить гриль, убедитесь, что разъем термостата полностью высох.
- Осторожно слейте жир из поддона.
- Поддон для сбора жира и стеклянную крышку можно мыть в горячей мыльной воде. После этого убедитесь, что все части полностью высохли.
- Не мойте никакие части гриля в посудомоечной машине.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые

могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Service stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
Bavikhoofsstraat 72
8520 Kuumne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тен.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^F
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de